



Certificate of Attendance Instructions

THERE ARE TWO WAYS TO REQUEST A CERTIFICATE OF ATTENDANCE:

OPTION 1: PAPERLESS

Check-in to sessions you attend via the conference app. You must check-in while the session is in progress. Each presenter has a four-digit code that they will provide to attendees during their session. Use the step-by-step instructions below to check-in to sessions you attend. You **must** check-in to **every** session you attend to properly track.

**WIN A YEAR OF NAJIT MEMBERSHIP
OR A NAJIT ACADEMY WEBINAR REGISTRATION**
(4 Winners: 2 memberships and 2 webinar registrations will be raffled)

Use ONLY the conference app to track sessions for your certificate of attendance and you will be entered into the raffle. Winners will be announced no later than 30-days after the conference. ***If you use the app and submit a paper form, you will not be entered into the raffle.***

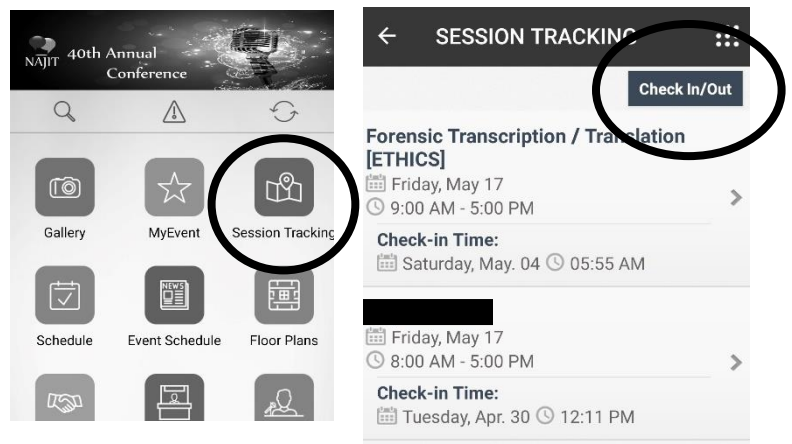
OPTION 2: USE THE PAPER FORM

Fill out the attached paper form. Drop your completed form off at the registration desk at the conclusion of the conference. Please write your name on the top of each page.

NOTE: If you use the app and submit a paper form, we will use the paper form in case of discrepancies.

HOW TO CHECK-IN TO SESSIONS USING THE CONFERENCE APP

1. Obtain the four-digit code for the session from the presenter.
2. Access the 'Sessions Tracking' icon in the app. In the upper right-hand corner click on the words: 'Check In/Out'.



You will receive your certificate of attendance via email within 30-days of the conference.

Certificate of Attendance Instructions

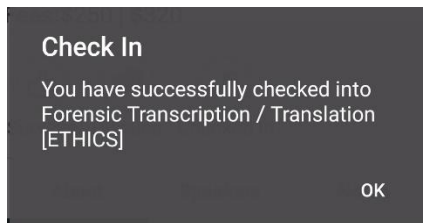
3. Type in the code and click submit.



THINGS TO KNOW:

Check-in can be completed 5 minutes before the session begins and until the session ends. You cannot check-in to a session once it ends.

4. You should receive a popup saying you successfully checked in.



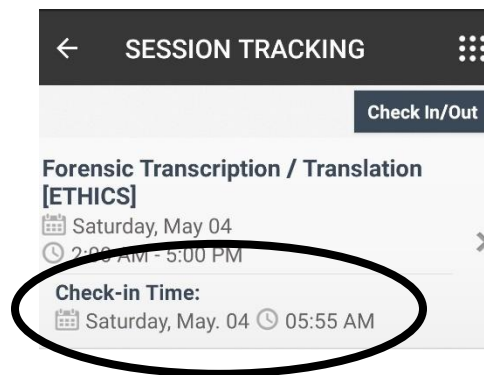
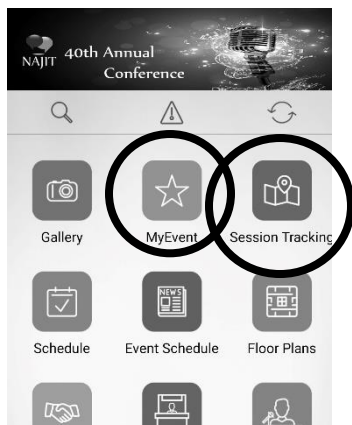
THINGS TO KNOW:

Do not check-in to a session unless you are certain you intend to stay for the entire session. You will be unable to check-in to another session during the same time slot.

5. Once you have checked-in to a session the icon changes to 'Check Out' on their app. The app will automatically check you out when the session ends. You are only permitted to check-in to one session per time slot.

HOW DO I VIEW SESSIONS I CHECKED-IN TO?

You can view all sessions you have checked-in to via the 'Sessions Tracking' icon or the MyCheckIns list (located within the 'MyEvent' icon). This list will contain the session title, session date and time slot, the date and time in which you checked-in to the session.



You will receive your certificate of attendance via email within 30-days of the conference.



CONTINUING EDUCATION (CE) FORM

Name (PLEASE PRINT): _____

Email Address (PLEASE PRINT): _____

Circle **all** state(s)/organization(s) you are requesting a certificate of attendance.

- | | | | | |
|------------|---------------|----------------|--------------|-------------|
| ATA | IDAHO | MISSISSIPPI | OHIO | TEXAS |
| CALIFORNIA | IOWA | MISSOURI | OKLAHOMA | UTAH |
| CCHI | KENTUCKY | NEBRASKA | OREGON | WASHINGTON |
| COLORADO | MARYLAND | NEVADA | PENNSYLVANIA | WISCONSIN |
| DELAWARE | MASSACHUSETTS | NEW MEXICO | RID | GENERAL |
| FLORIDA | MICHIGAN | NORTH CAROLINA | TENNESSEE | CERTIFICATE |

Please initial each session you attended. (You are not required to have the instructor initial)

FRIDAY ALL DAY WORKSHOPS	Contact Hours	Attended
Forensic Transcription / Translation – Judith Kenigson Kristy NOT approved by: CCHI, OREGON	6 [ETHICS]	
SPECIAL NOTES: PA (3 ETHICS), TN (G), WA (G)		
Interpreting Outside the Courtroom [SPANISH] – Tony Rosado NOT approved by: CCHI, NEBRASKA	6	
SPECIAL NOTES: OR (LS), TN (G), WA (P)		
FRIDAY MORNING WORKSHOPS	Contact Hours	Attended
Building Bridges: From Court to Conference – Katty Kauffman NOT approved by: CCHI, NEBRASKA	3 [Ethics]	
SPECIAL NOTES: TN (G), WA (G)		
Is My Interpreting Causing Bias? – Dr. Susan Berk-Seligson, Dr. Marianne Mason, and Janis Palma Approved by ALL	3 [Ethics]	
SPECIAL NOTES: TN (G)		
Practice Makes Perfect: Developing an Interpreting Practice Strategy to Achieve Success – Johanna Parker Approved by ALL	3	
SPECIAL NOTES: CCHI (PB), OR (G), TN (FL), WA (G)		
Skills-Building for the Seasoned Interpreter – Athena Matilsky Approved by ALL	3	
SPECIAL NOTES: CCHI (PB), OR (G), TN (FL), WA (P)		
FRIDAY AFTERNOON WORKSHOPS	Contact Hours	Attended
Exercises on Deverbalization, Condensing and Anticipation for Simultaneous Interpreter [Spanish / English] – Dr. Ricardo Bardo Portilla Approved by ALL	3 [Ethics]	
SPECIAL NOTES: CCHI (PB), OR (LS), TN (FL), WA (P)		
Working with Court Interpreters – Agustín Servin de la Mora NOT approved by: CCHI, OREGON, UTAH	3 [Ethics]	
SPECIAL NOTES: TN (G), WA (G)		
Long Consecutive for Court Interpreters – Darinka Mangino Approved by ALL	3	
SPECIAL NOTES: CCHI (PB), OR (G), TN (FL), WA (P)		

G	General	LS	Language Specific	PB	Performance Based
FL	Foreign Language	P	Professional		

Name: _____

SATURDAY 8:00 AM – 10:00 AM SESSIONS		Contact Hours	Attended
"Cinematic Memory" – Agustín Servin de la Mora Approved by ALL		2	
SPECIAL NOTES: CCHI (PB), OR (G) TN (FL), WA (G)			
Huellas dactilares en su tinta – Gloria Rivera, PhD, CMI, CHI NOT approved by CCHI		2	
SPECIAL NOTES: OR (LS) TN (G), WA (P)			
OMG, WTF? Textspeak in the Courtroom – Ellen Wingo NOT approved by CCHI		2 [ETHICS]	
SPECIAL NOTES: OR (LS) TN (G), WA (P)			
Rethinking Research: Can it actually make me a better interpreter? – Prof. Aída Martínez-Gómez, PhD. and Melissa Wallace, PhD. Approved by ALL		2	
SPECIAL NOTES: OR (G) TN (G), WA (G)			
From State to Federal; A Course for LOTS interpreters interpreting in Federal Court – Angela Chenus NOT approved by CCHI		2	
SPECIAL NOTES: OR (G) TN (G), WA (P)			
SATURDAY 10:30 AM – NOON SESSIONS		Contact Hours	Attended
Exploring SIGHTmultaneous Interpreting: A Hybrid Mode – Ernest Niño-Murcia Approved by ALL		1.5	
SPECIAL NOTES: CCHI (PB), OR (G) TN (FL), WA (P)			
Tips and Tricks for Researching Specialized Terminology – Aimee Benavides Approved by ALL **CA PENDING**		1.5	
SPECIAL NOTES: OR (G), TN (FL), WA (P)			
Solving the Mystery: Legal terminology for bilateral proceedings – Tony Rosado NOT approved by CCHI		1.5	
SPECIAL NOTES: OR (LS) TN (G), WA (P)			
Opening the Door to Forensic Evidence Translations: Transliteration of audio files and social media content – Marcela Romero-Langlois NOT approved by CCHI, OREGON		1.5 [Ethics]	
SPECIAL NOTES: TN (G), WA (G)			
Why Interpret in Immigration Court and What Does it Take to Do it? Tips and perspectives from EOIR interpreters – Tamber Hilton and Patricia Stephenson NOT approved by CCHI		1.5	
SPECIAL NOTES: OR (G) TN (G), WA (G)			

G	General	LS	Language Specific	PB	Performance Based
FL	Foreign Language	P	Professional		

Name: _____

SATURDAY 2:45 PM – 3:45 PM SESSIONS		Contact Hours	Attended
Administrative Office of the United States Courts (AOUSC) Update – Javier Soler NOT approved by CCHI	SPECIAL NOTES: OR (G) TN (G), WA (G)	1	
The Interpreter's Mistake: Reconciling Pride with Humility – Athena Matilsky Approved by ALL	SPECIAL NOTES: TN (G)	1 [Ethics]	
PANEL: Between the Profession and the Industry – Armando Ezquerro Hasbun NOT approved by Washington	SPECIAL NOTES: OR (G) TN (G)	1	
Forensic Linguistics & Court Interpreting – Darinka Mangino NOT approved by CCHI	SPECIAL NOTES: OR (G) TN (FL), WA (P)	1	
Are you in control or is stress? – Olga Shostachuk Approved by ALL	SPECIAL NOTES: TN (G), WA (G)	1 [Ethics]	
SATURDAY 4:15 PM – 5:45 PM SESSIONS		Contact Hours	Attended
Those Pesky Abbreviations – Vinka Valdivia NOT approved by CCHI	SPECIAL NOTES: OR (LS) TN (FL), WA (P)	1.5	
Translating Latin American Case Law from Spanish to English – Madeline Rios NOT approved by CCHI	SPECIAL NOTES: TN (FL), WA (G)	1.5	
Advocating for Court Interpreter Wage Policies Based on Objective Criteria – Mary Lou Aranguren and Sandro Tomasi NOT approved by CCHI, NEBRASKA, WASHINGTON	SPECIAL NOTES: OR (G) TN (G)	1.5	
Defending your Forensic Transcription Translation (FTT): Expert Witness Tips – Judith Kenigson Kristy NOT approved by CCHI, OREGON	SPECIAL NOTES: TN (G), WA (G)	1.5	
Faites entrer l'accusé / Bring in the Defendant – Gladys Matthews, PhD. Approved by ALL	SPECIAL NOTES: OR (LS) TN (FL), WA (P)	1.5	

G	General	LS	Language Specific	PB	Performance Based
FL	Foreign Language	P	Professional		

Name: _____

SUNDAY 8:00 AM – 8:45 AM SESSION		Contact Hours	Attended
Town Hall NOT approved by CA, CCHI, DE, FL, ID, NE, OR, WA		.75	
SPECIAL NOTES: TN (G)			
SUNDAY 9:00 AM – 10:00 AM SESSIONS		Contact Hours	Attended
NAJIT: 40 Years of Making History – Janis Palma NOT approved by CA, CCHI, DE, ID, NE, OR, WA		1	
SPECIAL NOTES: CCHI (PB), OR (G) TN (G), WA (G)			
Investigative Interviews and Dynamic Interpreting – David Gilbert, PhD Approved by ALL		1 [Ethics]	
SPECIAL NOTES: NONE			
When Interpretation of the Words Just Isn't Enough: How medical interpretation standards can shed new light on ethics for court interpretation – Johanna Parker and Ellen Wingo Approved by ALL		1 [Ethics]	
SPECIAL NOTES: TN (G)			
Interpreter or Expert Witness? Ethical Considerations – Ernest Niño-Murcia NOT approved by CCHI		1 [Ethics]	
SPECIAL NOTES: TN (G)			
Best Practices in Conference Interpreting: What Every Court Interpreter Needs to Know – Katty Kauffman NOT approved by: CCHI, NEBRASKA		1 [Ethics]	
SPECIAL NOTES: TN (G), WA (G)			
SUNDAY 10:30 AM – NOON SESSIONS		Contact Hours	Attended
Serving Food, Serving Notice, Serving Time: Navigating Changes of Meaning in the Judicial Context – Cynthia Lepeley, PhD NOT approved by CCHI		1.5	
SPECIAL NOTES: OR (G) TN (FL), WA (P)			
PANEL: Learn from the Experts! – Armando Ezquerra Hasbun Approved by ALL		1.5	
SPECIAL NOTES: OR (G) TN (G), WA (G)			
The Professionalization of our Profession: Getting the Respect We Deserve – Judy Jenner Approved by ALL		1.5 [Ethics]	
SPECIAL NOTES: OR (G) TN (G), WA (G)			
Is an emoji worth 1,000 words? – Olga Shostachuk Approved by ALL **CA PENDING**		1.5	
SPECIAL NOTES: OR (G), TN (FL), WA (G)			
From the Stage to the Stand: Acting Tips to Improve your Interpretation –Javier Castillo Approved by ALL		1.5	
SPECIAL NOTES: OR (G) TN (FL), WA (P)			

G	General	LS	Language Specific	PB	Performance Based
FL	Foreign Language	P	Professional		